

Pronouncement of the First Abu Dhabi Bank Internal Shariah Supervision Committee

All praise is due to Allah, prayers and peace be upon the last Prophet Mohammad, and be upon his relatives and all his companions

Islamic Real Estate Finance (Ijarah – completed property)

The First Abu Dhabi Bank Internal Shariah Supervision Committee (the Shariah Committee) has been presented with the below described structure, mechanism and documentation of the Islamic Real Estate Finance (Ijarah – completed property) product (the Product or Facility).

A. Structure & Mechanism

1. The Product is structured based on the Shariah concept of Ijarah Muntahiyah bil-Tamleek. Based on a customer's financing application and promise to lease, the Bank purchases a property (being identified by the customer) from the property developer/ owner on spot basis (the Property).
2. Upon conclusion of the Property purchase transaction, the Bank will enter into a lease contract with the customer to lease the Property (being acquired by the Bank from the property developer/owner) to the customer in consideration for an agreed rental (the fixed rental plus variable rental (including supplementary rental (if any)) for an agreed lease term.
3. The Property will be registered in the customer's name or (as applicable) in the Bank's name and will be mortgaged in favour of the Bank as security against the customer's obligations under the Facility.
4. The customer shall pay the applicable rental to the Bank, as per the rental payment schedule provided (and/or as notified by the Bank to the customer during the lease term).
5. Pursuant to the sale undertaking (provided by the Bank in favour of the customer) or the purchase undertaking (provided by the customer in favour of the Bank), as the case may be, the ownership of the Property will be transferred to the customer at the end of the lease term or (if earlier) on an early settlement date.

قرار لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لبنك أبوظبي الأول

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين

التمويل العقاري الإسلامي (الإجارة – العقار الجاهز)

تم عرض على لجنة الرقابة الشرعية الداخلية التابعة لبنك أبوظبي الأول (لجنة الرقابة الشرعية) الهيكل، والآلية والوثائق الواردة أدناه بخصوص منتج التمويل العقاري الإسلامي (الإجارة – العقار الجاهز) (المنتج أو التسهيل).

أ. الهيكل والآلية

1. تم إعداد المنتج على أساس إجارة المنتهية بالتمليك. واستناداً إلى طلب تمويل مقدم من طرف العميل، يشتري البنك عقاراً (يقوم بتحديد العميل) من مطور / مالك العقار على أساس فوري (العقار).
2. عند إتمام معاملة شراء العقار، يبرم البنك عقد إجارة مع العميل لتأجير العقار (الذي يقوم البنك بالاستحواذ عليه من مطور / مالك العقار) إلى العميل مقابل بدل إيجار متفق عليه (الإيجار الثابت زائد الإيجار المتغير (بما في ذلك أي إيجار تكميلي (إن وجد)) عن مدة الإيجار المتفق عليها.
3. سوف يتم تسجيل العقار باسم العميل أو (حسب المنطبق) باسم البنك وسوف يتم رهنه لصالح البنك كضمان مقابل التزامات العميل بموجب التسهيل.
4. يدفع العميل الإيجار المنطبق إلى البنك، وفقاً لجدول الدفع المقدم (و/أو حسب ما يخطر بالبنك به العميل خلال مدة الإيجار).
5. طبقاً للتعهد بالبيع (المقدم من البنك لصالح العميل) أو التعهد بالشراء (المقدم من العميل لصالح البنك)، حسب مقتضى الحال، سوف يتم نقل ملكية العقار إلى العميل في نهاية مدة الإيجار أو (قبلها) في تاريخ التسوية المبكرة.

B. Documentation

The key documents relating to the Product are as follows:

1. Real Estate Finance Request
2. Facility Offer Letter
3. Purchase Agreement
4. Promise to Lease
5. Lease Agreement
6. Service Agency Agreement
7. Purchase Undertaking
8. Sale Undertaking
9. Title Agency Agreement

And any other document designated as such by the Bank (as approved by the Shariah Committee) from time to time.

Approval

The Shariah Committee, having reviewed the structure, mechanism and documentation as mentioned above, hereby rules that the Product is permissible and is in accordance with the Shariah principles.

And Allah knows best.

First Abu Dhabi Bank Internal Shariah Supervision Committee

ب. الوثائق

أهم المستندات المتعلقة بالمنتج هي كالتالي:

1. طلب تمويل عقاري
2. خطاب عرض تسهيلات
3. اتفاقية شراء
4. وعد بالتأجير
5. عقد إجارة
6. اتفاقية وكالة خدمات
7. تعهد بالشراء
8. تعهد بالبيع
9. اتفاقية وكالة حق الملكية

وأى مستند آخر يُحدّد على أنه كذلك من قبل البنك (وتوافق عليه لجنة الرقابة الشرعية) من حين لآخر.

الموافقة

بعد مراجعة الهيكل، والآلية والوثائق المذكورة أعلاه، قررت لجنة الرقابة الشرعية الداخلية على أن التمويل العقاري الإسلامي (الإجارة - العقار الجاهز) جائز ومتوافق مع قواعد وأحكام الشريعة الإسلامية.

والله أعلم

لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لبنك أبوظبي الأول